
« Identités (minuscules) »

Urgences, n° 16, 1987, p. 88-93.

Pour citer ce document, utiliser l'information suivante :

URI: <http://id.erudit.org/iderudit/025407ar>

DOI: 10.7202/025407ar

Note : les règles d'écriture des références bibliographiques peuvent varier selon les différents domaines du savoir.

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter à l'URI <https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/>

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche. Érudit offre des services d'édition numérique de documents scientifiques depuis 1998.

Pour communiquer avec les responsables d'Érudit : info@erudit.org

Identités (minuscules)

Diane Ally

Née à Drummondville en 1957. Membre du comité de direction de la revue **Ellipse**. Prépare actuellement une maîtrise en littérature canadienne comparée à l'Université de Sherbrooke.

Claude Beausoleil

Né à Montréal en 1948. Poète et critique. A publié vingt-cinq livres dont **Au milieu du corps l'attraction s'insinue** (Ed. du Noroît, 1980 - prix Emile-Nelligan) et **Il y a des nuits que nous habitons tous** (id. et Le Castor astral (France), 1986). A signé l'introduction («Les langues du territoire») de l'anthologie **Dix poètes anglophones du Québec**. Enseigne au Collège Edouard-Montpetit.

Marie Bélisle

Née à Jonquières en 1958. A publié **Noces** suivi de **L'itinéraire désirant** (Ed. du Noroît, 1983) et **Nous passions** (id., 1986). Termine actuellement une maîtrise en études littéraires à l'Université du Québec à Rimouski.

Florence Bernard

Née à Argenteuil (France) en 1960. Étudie actuellement à la maîtrise en littérature canadienne comparée à l'Université de Sherbrooke.

Jean-Antonin Billard

Né à Tours (France) en 1930. Au Québec depuis 1953. Critique et traducteur. Membre de l'Association canadienne des traducteurs littéraires. Enseigne le cinéma au Collège Edouard-Montpetit.

Michael Bishop

Né à Londres (Angleterre) en 1938. Critique. A publié, entre autres, **The Contemporary Poetry of France** (Ed. Rodopi (Amsterdam), 1985) et, en collaboration, **The Language of Poetry: Crisis and Solution** (id., 1980). Directeur de **Dalhousie French Studies**. Enseigne à Dalhousie University (Halifax).

Louise Blouin

Née à Montréal en 1949. Spécialisée en recherche sur les textes de radio et de télévision québécois, elle a participé à plusieurs livres sur le sujet et amassé d'importantes archives. Directrice de production aux Écrits des Forges. Chargée de cours à l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Joseph Bonenfant

Né à Saint-Narcisse de Champlain en 1934. Poète, romancier, critique et essayiste. A publié, entre autres, **Grandes aires** (Écrits des Forges, 1984) et, en collaboration, **Entre nous la neige** (id., 1986). Cofondateur et codirecteur de la revue **Ellipse**. Enseigne à l'Université de Sherbrooke.

Raymond Chamberlain

Né à Savannah (Georgie, États-Unis) en 1943. Traducteur. A traduit, entre autres, **L'amélanchier** de Jacques Ferron (**The Juneberry Tree**, Harvest House Publ., 1975) et **Jos Connaissant** de Victor-Lévy Beaulieu (même titre, Exile Ed., 1982 - prix de traduction du Conseil des arts). Enseigne la philosophie au Collège Vanier.

Cécile Cloutier

Née à Québec en 1930. Poète. A publié huit recueils dont les sept premiers sont maintenant réunis dans **L'écouté** (1960-1983) (l'Hexagone, 1986). Dirige un Centre de recherches en poésie québécoise d'aujourd'hui à l'Université de Toronto. Présidente de la Société canadienne d'esthétique. Enseigne à l'Université de Toronto.

Hugues Corriveau

Né à Sorel en 1948. Poète, romancier, critique et essayiste. A publié une dizaine de livres dont **Mobiles** (Ed. Les Herbes rouges, 1987) et, en collaboration, **A double sens. Échanges sur quelques pratiques modernes** (id., 1987). Termine un doctorat en création à l'Université de Sherbrooke. Actuellement secrétaire de rédaction (série «Auteur/e») à la **NBJ**. Enseigne au Collège de Sherbrooke.

Louise Cotnoir

Née à Sorel en 1948. Poète et critique. A publié, entre autres, **Plusieurs** (Écrits des Forges, 1984) et **Les rendez-vous par correspondance** suivi de **Les prénoms** (Ed. du Remue-ménage, 1984). Enseigne au Collège de la Région de l'amiante.

Jean-Paul Daoust

Né à Valleyfield en 1946. Poète et romancier. A publié une dizaine de livres dont **Dimanche après-midi** (Écrits des Forges, 1985) et **Les garçons magiques** (VLB, 1986). Actuellement au comité de rédaction de la revue **Estuaire**. Enseigne au Collège Édouard-Montpetit.

Normand de Bellefeuille

Né à Montréal en 1949. Poète, critique et essayiste. A publié une vingtaine de livres dont **Le livre du devoir** (Ed. Les Herbes rouges, 1983 - prix Emile-Nelligan) et **Catégoriques un deux et trois** (Écrits des Forges, 1986 - grand prix de poésie de la Fondation Les Forges). Actuellement secrétaire de rédaction (série «Première ligne») à la **NBJ**. Enseigne au Collège de Maisonneuve.

Robert Dehin

Né en Belgique en 1952. A Montréal depuis 1965. Etudie actuellement en traduction à l'Université Concordia.

Michael Delisle

Né à Longueuil en 1959. Poète. A publié, entre autres, **Mélancolie** (Ed. NBJ, 1985) et **Les changeurs de signes** (**NBJ**, no 192, 1987; recueil dans lequel est d'ailleurs repris **Mélancolie**).

Monique Dumais

Née à Rimouski en 1939. Théologienne, chercheuse en éthique. A publié, entre autres, **La mère dans la société québécoise. Étude éthique d'un modèle à partir de deux journaux féministes: «La Bonne parole» (1913-1958) et «Les Têtes de pioche» (1976-1979)** (Les documents de l'ICRAF, no 5, 1983). Enseigne à l'Université du Québec à Rimouski.

Louise Dupré

Née à Sherbrooke en 1949. Poète et critique. A publié, entre autres, **La peau familière** (Ed. du Remue-ménage, 1983 - prix Alfred-DesRochers) et, en collaboration, **«Quand on a une langue, on peut aller à Rome»** (**NBJ**, no 188, 1986). Termine

actuellement un doctorat sur la nouvelle écriture québécoise au féminin à l'Université de Montréal. Enseigne au Collège de la Région de l'amiante.

Aline Elie

Née à Sainte-Elisabeth de Warwick en 1946. A étudié la traduction à l'Université de Montréal. Actuellement responsable de la traduction et assistante au département de français langue seconde à la Commission scolaire Eastern Townships.

Célyne Fortin

Née à La Sarre en 1943. Poète et artiste. A publié, entre autres, **Femme fragmentée** (Ed. du Noroît, 1982) et **Au cœur de l'instant** (id., 1986). Cofondatrice et codirectrice des Ed. du Noroît.

Camille Fournier

Née à Granby en 1946. Présente comme mémoire de maîtrise, à l'Université de Montréal, la traduction de *The Sun is Axeman* (*Le soleil cogne*), troisième recueil de D.G. Jones. Étudie actuellement en linguistique à l'Université du Québec à Montréal. Travaille à la commercialisation des bases de données de l'Office de la langue française, à Montréal.

Yvette Francoli

Née à Alger (Algérie). Coauteure, avec Antoine Sirois, de l'édition critique d'**Un homme et son péché** de Claude-Henri Grignon (PUM, 1986). Achève actuellement un doctorat sur les écrits de Salvador Dali à l'Université de Sherbrooke. Chargée de cours à la même université.

Madeleine Gagnon

Née à Amqui en 1938. Poète, romancière et essayiste. A publié une quinzaine de livres dont **Autographie** (rétrospective 1968-1979) (VLB, 1982) et **Les fleurs du catalpa** (id., 1986 - prix du **Journal de Montréal**, section poésie). A enseigné à l'Université du Québec à Montréal de 1968 à 1982.

Michel Gay

Né à Montréal en 1949. Poète. A publié, entre autres, **Eclaboussures** (VLB, 1982) et **Mentalité, détail** (NBJ, no 174, 1986). Cofondateur et codirecteur de la NBJ, qu'il quitte en 1986. Directeur général de l'Union des écrivains québécois.

André Gervais

Né à Montréal en 1947. Poète et essayiste. A publié, entre autres, **Du muscle astérisque** (NBJ, no 180, 1986) et **La raie alitée d'effets. Apropos of Marcel Duchamp** (HMH, 1984). Enseigne à l'Université du Québec à Rimouski.

Richard Giguère

Né à Lac Mégantic en 1943. Critique et essayiste. A publié, entre autres, **Exil, révolte et dissidence** (PUL, 1984), sur la poésie québécoise et canadienne comparée de 1925 à 1955, et, en collaboration, **A l'ombre de DesRochers** (**La Tribune**/Ed. de l'Université de Sherbrooke, 1985). Enseigne à l'Université de Sherbrooke.

Robert Giroux

Né à Montréal en 1944. Poète, critique et essayiste. A publié, entre autres, **Du fond redouté** (Triptyque, 1986) et, en collaboration, **Les aires de la chanson québé-**

coise (id., 1984). Dirige la revue **Moebius** et les Ed. Triptyque. Enseigne à l'Université de Sherbrooke.

Patricia Godbout

Née à Verdun en 1955. Membre agréée de la Société des traducteurs du Québec et codirectrice de la revue **Ellipse**. Rédige actuellement un mémoire de maîtrise en littérature canadienne comparée à l'Université de Sherbrooke.

Yves Gosselin

Né à Sherbrooke en 1959. Poète.

Monique Grandmangin

Née à Témiscaming en 1941. Collaboratrice régulière à la revue **Ellipse** dont elle fait partie du comité de rédaction depuis 1970. Chargée de cours de traduction à l'Université de Sherbrooke.

Gilles Hénault

Né à Saint-Majorin en 1920. Poète, critique et traducteur. A publié, entre autres, **Signaux pour les voyants** (rétrospective 1941-1962) (l'Hexagone, 1972) et **A l'inconnue nue** (Parti pris, 1984).

Denise Houle

Née à Montréal en 1935. Auteur de livres pour enfants, dont **Lune de neige** (La Société de Belles-Lettres, 1977 - prix de littérature de jeunesse du Conseil des arts). Étudie actuellement en traduction à l'Université de Montréal. Technicienne en information à l'Office de la langue française, à Montréal.

Gilbert Langevin

Né à La Dorée en 1938. Poète et auteur de chansons. A publié une vingtaine de livres dont **Un peu plus d'ombre au dos de la falaise** (Estérel, 1966 - prix Du Maurier) et **Mon refuge est un volcan** (l'Hexagone, 1977 - prix du Gouverneur général).

Claudette Laprise

Née à Sherbrooke. Enseigne au Collège de Sherbrooke.

Gilles Leclerc

Né à Saint-Rosaire d'Arthabaska en 1928. Poète, éditeur, journaliste et essayiste. A publié, entre autres, **La chair abolie** (Ed. de l'Aube, 1957) et **Journal d'un inquisiteur** (id., 1960; réédité en 1974). Quasi-fondateur, avec Maurice Beaulieu, en 1963, de l'Office de la langue française - où il travaille toujours -, à la suite du départ de Jean-Marc Léger.

Gordon Lefebvre

Né à Cornwall (Ontario) en 1944. A étudié la traduction à l'Université McGill. Initiateur, avec Laurent-Michel Vacher et André Roy, du magazine **Spirale**. Enseigne à l'Université du Québec à Montréal.

Liliane Le Grand

Née au Manitoba en 1928. En Ontario pendant onze ans, à Montréal depuis 1960. A étudié la traduction à l'Université de Montréal. Actuellement traductrice à la pige.

André Marquis

Né à Granby en 1960. Poète et critique. A publié **Si l'herbe pour toujours** (Soudéys-Donzé, 1984) et **Le jeu sans fin** (XYZ, 1985). Chargé de cours à l'Université de Sherbrooke et au Séminaire de Sherbrooke.

Danielle Mazé

Née à Mostaganem (Algérie). Prépare un doctorat en littérature canadienne comparée à l'Université de Sherbrooke. Enseigne les langues au Lycée de Nouméa (Nouvelle-Calédonie).

Robert Mélançon

Né à Montréal en 1947. Poète et critique. A publié **Peinture aveugle** (VLB, 1979 - prix du Gouverneur général). Une traduction de poèmes d'Earle Birney est sous presse chez le même éditeur. Travaille, en collaboration avec Charlotte Mélançon, à une traduction de **The Second Scroll** d'A.M. Klein. Enseigne à l'Université de Montréal.

Françoise Nadeau

Née à Saint-Pierre de Broughton en 1955. Son mémoire de maîtrise en littérature canadienne comparée à l'Université de Sherbrooke, qui consistait en la traduction d'un roman canadien, vient de paraître: **Danse à contre-jour** de Joan Barfoot (Ed. Québec/Amérique).

Robert Paquin

Né à Montréal en 1946. Nationalité: canadienne. Numéro d'assurance sociale: 219 040 284. Taille: 1,78 m. Masse: 63 kg. Président de l'Association des traducteurs littéraires du Canada.

Suzanne Paradis

Née à Québec en 1936. Poète, romancière, critique et essayiste. A publié une vingtaine de livres dont **Pour les enfants des morts** (Garneau, 1964 - prix France-Canada) et **Un goût de sel** (Leméac, 1984 - prix du Gouverneur général).

Bernard Pozier

Né à Trois-Rivières en 1955. Poète et critique. A publié une dizaine de livres dont **Caroline Romance** (Ed. Arcade, 1983) et **Bacilles de tendresse** (Écrits des Forges, 1985). Directeur littéraire aux Écrits des Forges. Enseigne au Collège Joliette-de Lanaudière.

Claudine Richetin

Née à Sury-en-Vaux (Cher, France) en 1947. Deux passions: le théâtre et la traduction. Enseigne l'anglais dans une école secondaire à Riom (France).

Carole Rondeau

Née à Saint-Hyacinthe en 1948. Séjour prolongé aux États-Unis, suivi d'études universitaires «sur le tard» à l'Université de Sherbrooke. Pigiste en toutes sortes de domaines puis, finalement, entrepreneure en traduction... et en «Rédaction etc.» (enr.).

André Roy

Né à Montréal en 1944. Poète et critique de cinéma. A publié une vingtaine de livres dont **Les passions du samedi** (Ed. Les Herbes rouges, 1979) et **Action writing** (id., 1985 - prix du Gouverneur général). A participé avec 3 poètes québécois et 4 poètes canadiens-anglais au numéro 29/30 (intitulé **La traduction à l'épreuve/Experiment in translation**) de la revue **Ellipse**. Chargé de cours à l'Université Concordia.

Mario Savoie

Né dans la région de Joliette en 1960. Étudie actuellement à l'Université de Montréal en sciences de la santé. Infirmier à l'Hôpital Saint-Luc.

Harold Smyth

Né à Saint-Basile (Nouveau-Brunswick) en 1939. Maître de chapelle à la cathédrale Saint-Germain à Rimouski. Enseigne l'anglais à l'École polyvalente Paul-Hubert à Rimouski.

Robert Yergeau

Né à Cowansville en 1956. Poète et critique. A publié, entre autres, **L'oralité de l'émeute** (Naaman, 1981 - prix Gaston-Gouin) et **L'usage du réel** suivi de **Exercices de tir** (Ed. du Noroît, 1986). Enseigne au Collège universitaire de Hearst (Ontario).